

## Общие условия юридических услуг

Адвокатское бюро МК-Ло Ою (Attorneys at law MK-Law Ltd; Поставщик), при осуществлении своей деятельности, соблюдает Закон об адвокатуре (496/1958), предписания и принципами оказания услуг финской Ассоциации адвокатов, составляющие основу профессиональной деятельности адвокатов.

### 1. Услуги

1.1. Объем, содержание и оплата оказываемых юридических услуг оговаривается отдельно в письменном виде касательно каждого отдельного задания (например, посредством заключения договора об оказании услуг или по электронной почте).

1.2. По просьбе Поставщика, клиент должен своевременно предоставить Поставщику такую информацию, которая может повлиять на ход ведения и разрешения задания.

1.3. Поставщик несет ответственность за качество оказываемых услуг, за выполнение услуг в оговоренный срок и за другие оговоренные условия. Поставщик обязан разъяснить клиенту возможные риски по конкретному заданию и последствия различных способов разрешения задания.

1.4. Поставщик всегда учитывает законные права и выгоды клиента и для осуществления задания пользуется кадрами, которые обладают соответствующим образованием и опытом работы.

### 2. Оплата

2.1. Оплата услуг Поставщика определяется исходя из объема,

качества и сложности выполняемых работ, учитывая также значение задания для Клиента, срочность и требуемые навыки.

2.2. В зависимости от договоренности с клиентом, плата за оказываемые услуги без учета налогов составляет 160 - 220 € в час, за исключением судебных слушаний и арбитражных процессов, стандартная плата за которые составляет без учета налогов 250 - 280 € в час. Плата, взимаемая за время выполнения задания, проведенное в пути, равна половине вышеупомянутых почасовых оплат. Поставщик услуг оставляет за собой право заранее предлагать другую почасовую оплату или другую форму оплаты предоставляемых им услуг, которая впоследствии будет применяться.

2.3. Минимальное время оказания услуг составляет 0,25 часа. Время, используемое для выполнения задания, всегда округляется до следующего полного четверти часа.

2.4. В случае, когда Поставщик по просьбе Клиента выполняет задания не подпадающие под сферу изначально оговоренных, Поставщик услуг имеет право взимать, помимо оговоренной платы за поручение, также плату за дополнительную работу в соответствии с вышеупомянутыми часовыми ставками.

2.5. Оценка Поставщиком стоимости работ, необходимых для выполнения определенного задания, не должна ограничивать право Поставщика взимать плату за работу, превышающую оценочную сумму. Поставщик обязан все же по возможности заранее известить клиента о существенном превышении оценочной суммы оплаты услуг.

2.6. Поставщик услуг имеет право попросить от клиента авансовый платеж.

### 3. Выставление счета

3.1. Если не согласованно иначе, то счет за выполненные работы в течение календарного месяца выставляется в конце календарного месяца (ежемесячное выставление счетов).

3.2. Если стороны договорились о фиксированной плате за определенное задание, то счет за услуги выставляется после выполнения данного задания (например, после передачи Поставщиком подготовленного документа клиенту), если иное не было оговорено по соглашению сторон.

3.3. Если в связи с выполнением задания клиент заплатил Поставщику авансовый платеж, который хранится на счете средств клиентов, Поставщик вправе самостоятельно вычесть сумму авансового платежа из счета по оплате предоставленных услуг, о чем Поставщик услуг обязан проинформировать клиента при выставлении счета.

3.4. Срок оплаты услуг составляет 14 календарных дней. Поставщик, в соответствии с текущей налоговой ставкой, добавляет к счету налог на добавленную стоимость, в тех случаях, когда налог на добавленную стоимость принимается.

3.5. Поставщик услуг вправе приостановить оказание услуг, если выплата счета задерживается более чем на 15 дней с даты представления счета. Прекращение услуг не влияет на право Поставщика взимать плату за

работу, выполненную до приостановления оказания услуг.

3.6. В соответствии с законом о начислении процентов, Поставщик имеет право на начисление процентов за просрочку платежа с даты погашения платежа.

### 4. Расходы

4.1. Плата за услуги Поставщика не включает в себя расходы, связанные с исполнением задания, такие как регистрационные сборы, судебные сборы, почтовые сборы, расходы на копирование, оплата услуг переводчика и необходимые расходы на поездки и размещение. Поставщик обязан информировать клиента о подобных расходах заранее. Счет за расходы, связанные с заданием, выставляется на ежемесячной основе, если иное не согласовано сторонами.

### 5. Конфиденциальность

5.1. Поставщик услуг, при выполнении задания, соблюдает полную конфиденциальность, которые касаются всей полученной от клиента информации, и также другой информации, относящейся к заданию, например, такой как документы, переписка, личная информация, коммерческая тайна и др. информация, относящаяся к клиенту и его коммерческой деятельности. Поставщик обязуется не использовать указанную информацию для целей, не связанных с выполнением задания.

### 6. Обязанность по возмещению ущерба

6.1. Клиент имеет право потребовать компенсацию за убытки, понесенные им в связи с невыполнением Поставщиком

своих обязательств по договору умышленно или в результате небрежности. Максимальная сумма компенсации за причиненный вред составляет 168 187 евро.

## 7. Непреодолимая сила

7.1. Поставщик услуг и клиент не несут ответственности за неисполнение своих обязательств, если такое неисполнение было вызвано обстоятельствами непреодолимой силы, которых стороны не могли предвидеть или предотвратить. Стороны обязаны незамедлительно исполнить свои обязательства по прекращении обстоятельства непреодолимой силы.

## 8. Срок действия договора

8.1. Настоящие условия предоставления услуг являются обязательными для Поставщика и клиента до полного выполнения ими своих обязательств, связанных с их договорными отношениями, кроме разделов 5, 6 и 10, которые будут продолжать действовать постоянно.

8.2. Если клиент прерывает задание до его полного выполнения Поставщиком, Поставщик услуг имеет право взимать согласованную плату за выполненные работы до получения уведомления о прекращении задания, а также плату по расходам, связанным с заданием. Если Поставщик предложил фиксированную плату за определенное задание, Поставщик вправе требовать оплату за выполненные до прерывания задания работы в соответствии с вышеупомянутыми часовыми ставками.

8.3. Любая из договаривающихся сторон имеет право незамедлительно расторгнуть договор, если другая сторона существенно нарушает свои

договорные обязательства и не выполняет письменную просьбу другой стороны об устранении нарушений в разумный срок. Уведомление о расторжении договора должно быть сделано в письменной форме.

## 9. Прочие условия

9.1. Обязательства по данному договору не могут быть переданы третьей стороне без письменного согласия второй стороны договора.

9.2. Договоры, документы, заметки и другие материалы, которые Поставщик услуг подготовил и передал клиенту во время исполнения поручения, предназначаются исключительно для пользования клиента. Если из контекста не следует иного, то клиент не имеет права передавать указанные материалы третьим лицам, опубликовывать их или иным способом предоставлять в пользование или ознакомление третьих лиц.

9.3. Стороны обязуются не брать на работу сотрудников сторон данного договора без письменного согласия сторон в течение срока действия данного договора и в течение одного года после его окончания.

## 10. Законодательство и разрешение споров

10.1. Разногласия между клиентом и Поставщиком, связанные с заданием клиента, разрешаются путем переговоров. В случае невозможности разрешения споров путем переговоров, все непотребительские споры окончательно разрешаются путем арбитражного разбирательства в соответствии с Правилами ускоренного арбитражного разбирательства Торговой палаты. Местом проведения

арбитража является г. Хельсинки, языком арбитражного разбирательства – английский. Клиент также имеет право на рассмотрение споров, касающихся оплаты услуг Поставщика, в наблюдательном совете финской Ассоциации адвокатов.

10.2. Договорные отношения между Поставщиком услуг и Клиентом регулируются законодательством Финляндии.